

Estudi de la inserció laboral dels graduats de la UAB

Promoció de 1998

FACULTAT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

Observatori de Graduats de la UAB
Gener de 2003

RESUM DE L'ESTUDI DE LA INSERCIÓ LABORAL : TITULATS EN LES LLICENCIATURES DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

Promoció 1998

Les dades provenen de l'estudi sobre la inserció laboral dels graduats i graduades de les universitats catalanes realitzat per l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya.

El treball de recollida d'informació s'ha realitzat entre juliol i desembre de 2001.

Perfil dels graduats i graduades.

- El 83,3% dels entrevistats són dones.
- Només el 59,1% dels entrevistats han acabat els estudis en el temps previst
- El 60,4% es declaren estudiants a temps complet durant la carrera.
- El 30,2% dels graduats han treballat a temps parcial durant la carrera.

El procés d'inserció.

- El 47,6% dels entrevistats han trobat la seva primera feina abans d'acabar els estudis.

Situació a l'actualitat.

- El 89,7% dels entrevistats estan treballant al moment de l'entrevista.
- Al 28,3% dels que treballen a l'actualitat o han treballat després d'acabar els estudis els han requerit la titulació específica per accedir a les feines.
- El 46,4% dels que treballen o han treballat tenen o han tingut modalitats contractuals estables (contractes indefinits, funcionaris, etc.)
- El 89,4% treballen a l'àmbit privat
- El 53,6% treballen en empreses de 50 o menys treballadors, amb dedicacions de jornada completa en el 81,0%.
- El 66,2% reben o han rebut retribucions anuals brutes iguals o superiors a 12000€
- El 9,2% realitzen funcions de direcció; el 13,8 declaren que les funcions que realitzen no són qualificades

Resum recollida d'informació

Sobre un total de 174 graduats i graduades de la promoció de 1998 en les Llicenciatures en Traducció i Interpretació de la UAB, s'ha recollit informació de 87 (50,0%), 44 entrevistes amb qüestionari per correus i 43 per mitjà d'enquesta telefònica.

Algunes dades de valoració de la formació i grau de satisfacció amb la feina.

(Valor mitjà d'una escala d'1 a 7)

Importància de la formació teòrica rebuda per l'accés a la feina	4,4
Importància de la formació en idiomes	6,4
Importància de la formació pràctica	4,5
Importància de les habilitats socials	4,8
Grau de satisfacció amb el contingut de la feina actual	4,9
Grau de satisfacció amb les possibilitats de millora/promoció	3,7
Grau de satisfacció amb la retribució	3,7
Grau de satisfacció amb la utilitat dels coneixements	4,3
Grau de satisfacció amb l'estabilitat	4,5

Feines actuals

	N
Traduccions	18
Atenció client	2
Editors	2
Gestió de projectes	2
Adjunt departament importació	1
Assistent de vendes	1
Assistent import export	1
Cap departament export import	1
Coordinació autoaprenentatge llengües	1
Direcció qualitat	1
Editorial	1
Gestió cultural	1
Gestió traduccions	1
Gestió viatges	1
Gestora	1
Guia turística	1
Interpret	1
Interpret de conferències	1
Lectora de català	1
Marketing	1
Redactora	1
Responsable comunicació interna	1
Responsable qualitat	1
Tècnic producció	1
Tècnic relacions externes	1
Professors	11
Administratius	11
Oficial administratiu exportacions	1
Auxiliars administratiu	2
Comercials	2
Secretàries	6
Recepcionista	1
Operadora	1
Teleoperadora	1
Grabadora	1
Telefonista	1

SEGUIMENT DE LA INSERCIÓ DELS GRADUATS UNIVERSITARIS DE LA UAB. Promoció 1998. LLICENCIATS EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

	Perfil d'estudiant. Compaginació estudis i treball				
	Estudiant a temps complet	Estudi i Treball temps parcial relacionat	Estudi i Treball temps parcial no relacionat	Treball temps complet relacionat	Treball temps complet no relacionat
Llicenciats en Traducció i Interpretació	60,4	23,3	7,0	5,8	3,5
Àrea Ciències Humanes UAB	62,1	14,3	14,5	3,5	5,6
Conjunt graduats de la UAB	58,1	15,2	13,3	8,2	5,2
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	58,1	13,8	17,9	2,9	7,1

	Situació laboral al moment de l'entrevista				Temps trigat en trobar la primera feina						
	Ocupats	Atur	Inactivitat	Total	Abans d'acabar	Menys 1 mes	De 1 a 3 mesos	De 3 a 6 mesos	De 6 a 12 mesos	Més d'un any	Total
Llicenciats en Traducció i Interpretació	89,7	8,1		87 (100,0)	47,6	13,5	20,7	4,9	10,9	2,4	82 (100,0)
Àrea Ciències Humanes UAB	86,8	10,6	2,6	379 (100,0)	48,3	14,6	15,1	6,6	10,3	5,1	350 (100,0)
Conjunt graduats de la UAB	90,3	7,6	2,0	2120 (100,0)	53,7	12,4	14,4	7,9	7,0	4,6	2026 (100,0)
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	85,3	10,8	3,9	1377 (100,0)	53,5	10,0	12,0	6,7	8,5	9,3	1276 (100,0)

	Via d'accés a la primera feina						
	Relacions	Prensa	Pràctiques	Serveis universitat	ETT	Altres	Total
Llicenciats en Traducció i Interpretació	50,0	26,7		3,4	6,7	13,2	30 (100,0)
Àrea Ciències Humanes UAB	51,4	22,3	2,9	1,7	5,7	16,0	175 (100,0)
Conjunt graduats de la UAB	43,6	16,1	10,6	3,9	6,0	15,2	1105 (100,0)
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	50,4	23,9	2,9	2,3	5,1	15,4	486 (100,0)

		Titulació específica		Titulació universitària		Cap titulació	
		Funcions pròpies	Funcions no pròpies	Funcions pròpies	Funcions no pròpies	Requereix formació universitària	No requereix formació universitària
Llicenciats en Traducció i Interpretació	⇒	27,1	1,2	14,1	11,8	12,9	32,9
Àrea Ciències Humanes UAB	⇒	32,7	4,6	10,4	11,0	7,8	33,5
Conjunt graduats de la UAB		49,1	6,9	11,0	6,9	7,0	19,0
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya		34,3	5,4	11,9	8,0	7,5	32,8

	Tipus de contracte a la feina actual						Retribució anual bruta						
	Indefinitos	Compte propi	Eventuals	Sense contracte	Altres modalitats	Total	< 9000€	9-12000€	12-18000€	18-30000€	30-40000€	> 40000€	Total
Llicenciats en Traducció i Interpretació	46,4	15,5	34,5	3,6		84 (100,0)	12,3	21,5	32,3	33,9			65 (100,0)
Àrea Ciències Humanes UAB	45,8	8,4	41,6	4,2		358 (100,0)	28,6	23,9	29,2	18,0	0,3		339 (100,0)
Conjunt graduats de la UAB	52,8	6,4	36,9	2,4	1,4	2006 (100,0)	19,1	19,5	30,8	26,3	3,3	1,0	1923 (100,0)
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	42,9	9,7	43,8	3,6		1278 (100,0)	33,0	21,7	27,6	16,2	1,2	0,3	1256 (100,0)

	Funcions que desenvolupen a la feina actual									Sector d'activitat				
	Direcció	Tècnic	Assistència	Comercial	Ensenyament	I+D	Altres qualificades	Altres no qualificades	Total	Educació, Recerca	Mitjans comunicació	Serveis Empreses	Altres (dispersió)	Total
Llicenciats en Traducció i Interpretació	9,2	19,5		5,6	16,1		35,8	13,8	83 (100,0)	22,9	14,5	13,3	49,3	83 (100,0)
Àrea Ciències Humanes UAB	7,5	8,3	1,8	3,9	26,7	2,6	33,1	16,1	384 (100,0)	40,4	7,8	8,0	43,8	361 (100,0)
Conjunt graduats de la UAB	12,2	18,2	6,9	3,1	17,7	4,4	27,3	10,2	1969 (100,0)	25,2	8,0	9,5	57,3	2017 (100,0)
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	11,9	7,8	2,4	4,9	16,6	4,0	33,1	19,6	495 (100,0)	42,3	6,9	6,1	44,7	460 (100,0)

	Àmbit feina actual		
	Públic	Privat	Total
Llicenciats en Traducció i Interpretació	10,6	89,4	66 (100,0)
Àrea Ciències Humanes UAB	25,1	74,9	315 (100,0)
Conjunt graduats de la UAB	22,3	77,7	1763 (100,0)
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	28,9	71,1	1138 (100,0)

Grau de satisfacció amb la feina actual. Només pels qui treballen a l'actualitat.												
<i>(Escala d'1 a 7: Molt insatisfet... Molt satisfet). Mitjanes(Mtj) i desviacions estàndards(De)</i>												
	Contingut feina		Perspectives de millora, promoció		Nivell de retribució		Utilitat coneixements de la formació universitària		Perspectives d'estabilitat		Satisfacció global	
	Mtj	De	Mtj.	De.	Mtj.	De	Mtj.	De	Mtj.	De	Mtj.	De
Llicenciats en Traducció i Interpretació	4,9	1,6	3,7	1,9	3,7	1,8	4,3	1,7	4,5	1,9	5,3	1,5
Àrea Ciències Humanes UAB	4,9	1,7	3,7	2,0	3,6	1,8	3,9	1,9	4,2	2,1	5,3	1,4
Conjunt graduats de la UAB	5,3	1,5	4,2	1,9	3,8	1,8	4,4	1,8	4,7	1,9	5,3	1,3
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	4,9	1,8	3,7	2,0	3,6	1,8	3,9	2,1	4,3	2,1	5,3	1,4

Valoració de la importància que els següents elements han tingut en l'accés a la feina actual o última												
<i>(Escala d'1 a 7: Gens important... Molt important). Mitjanes(Mtj.) i desviacions estàndards(De)</i>												
	F. Teòrica		F. Pràctica		Idiomes		Informàtica		Habilitats socials		Recursos universitat	
	Mtj	De	Mtj.	De.	Mtj.	De	Mtj.	De	Mtj.	De	Mtj.	De
Llicenciats en Traducció i Interpretació	4,4	2,0	4,5	1,9	6,4	0,9	4,8	1,9	4,8	1,6	1,9	1,5
Àrea Ciències Humanes UAB	3,8	2,1	3,2	2,1	4,3	2,4	3,7	2,2	4,6	1,9	2,0	1,5
Conjunt graduats de la UAB	4,4	1,9	3,8	2,2	3,4	2,2	4,2	2,1	5,0	1,7	2,0	1,6
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	4,0	2,2	3,3	2,2	4,0	2,5	3,7	2,3	4,7	1,9	1,9	1,6

	Gestió i planificació		Treball en grup		Formació global	
	Mtj	De	Mtj.	De.	Mtj.	De
Llicenciats en Traducció i Interpretació	3,4	1,8	3,2	1,9	4,5	1,5
Àrea Ciències Humanes UAB	3,2	1,8	2,8	1,9	3,8	1,9
Conjunt graduats de la UAB	3,7	1,9	3,4	1,9	4,5	1,8
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	3,3	2,0	2,9	1,9	3,9	2,1

Nota tècnica				
	Titulats 1998	Respostes	%	Error
Llicenciats en Traducció i Interpretació	174	87	50,0	7,4
Àrea Ciències Humanes UAB	704	384	54,5	3,4
Conjunt graduats de la UAB	4433	2120	47,8	1,5
Conjunt Àrea Ciències Humanes Catalunya	2661	1400	52,6	1,8